

VOCO

Die silicone

Instructions for use

Product description:

This **die silicone** is an addition-curing silicone for the extraoral fabrication of dental models. Indirect composite restorations can be fabricated chairside on this silicone model.

The **die silicone's** special curing formula allows you ample time to apply the material. The material is fully cured after 4 minutes, at which time you can then start modelling the restorations.

Indications:

Extraoral fabrication of cavity models and models of individual, or groups of teeth

Method of application:

Preparation:

Insert the cartridge into a type 2 **VOCO** dispenser or comparable dispenser. Due to technical reasons there may be slight differences in the fill levels of the two cartridge chambers prior to initial use.

In such a case, remove the cartridge cap and carefully extract material until it is delivered evenly from both openings. Then attach a type 20 mixing tip and lock with a 90° turn clockwise. The material is extruded by pressing the lever and is automatically mixed in the correct ratio.

The attached mixing tip is intended for single use only. After use, store the cartridge tightly sealed. Check that material flows freely through the openings before reusing.

Processing:

To fabricate a cavity model, or a model of an individual tooth or several teeth, first take an impression of the prepared area with an alginate. Silicones or polyethers cannot be used for this purpose. Clean and dry the impression in the usual way. Ensure all drops of moisture have been removed as these will lead to artefacts in the model and thus in the restoration. Then fill the impression with the **die silicone** within the working time.

Before use, discard the material (roughly the size of a bean) that is initially extruded from the mixing tip.

Starting at the deepest point, place the material directly into the impression and fill the cavity from the bottom upwards leaving the tip immersed. When applying the material, ensure that it flows evenly to avoid air bubbles.

Working time at room temperature (23 °C) is at least 30 seconds. Higher temperatures reduce and lower temperatures extend the working and setting times. The completed silicone model can be removed from the impression 4 minutes after commencement of mixing.

After the material has set it is extremely hard, enabling you to start modelling the composite restoration immediately. Follow the instructions for use of the composite regarding preparation, processing and curing.

Indirect composite restorations can then be adhesively attached in the usual way, following the respective manufacturer's instructions for use.

Information, precautionary measures:

- This **die silicone** contains a platinum catalyst. The **die silicone** should therefore not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to this ingredient.
- Do not use in combination with condensation-curing silicones, polyethers or materials containing eugenol.
- Setting may be impaired by the use of latex gloves, hand creams, cleaning agents, mouth rinses, retraction solutions, materials containing methacrylates, or residues of other materials. These should therefore be removed before applying the material.
- Avoid incompletely cured silicone material coming into contact with clothing.
- Please note that any residues of material left in the mixing tips will cure and set.
- The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Modellsilikon

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

Das **Modellsilikon** ist ein additionsvernetzendes Silikon zur extraoralen Herstellung von Gebissmodellen. Auf diesem Silikonmodell können chairside indirekte Composite-Restaurationen hergestellt werden.

Die spezielle Aushärteformel des **Modellsilikons** gestattet ein Applizieren ohne Zeitdruck. Nach 4 Minuten ist die Endhärte erreicht und es kann mit dem Modellieren der Restaurationen begonnen werden.

Indikationen:

Extraorale Herstellung von Kavitäten-, Zahn- bzw. Gebissmodellen

Art der Anwendung:

Vorbereitung:

Die Kartusche in den **VOCO**-Dispenser (Typ 2) oder einen vergleichbaren Dispenser einsetzen. Technisch bedingt können sich vor Erstgebrauch geringe Differenzen im Füllstand beider Kartuschenkammern ergeben.

Daher Kartuschenverschluss entfernen und solange vorsichtig Material auspressen, bis aus beiden Öffnungen gleichmäßig Material austritt. Anschließend Mischkanüle Typ 20 aufsetzen und durch 90° Drehung im Uhrzeigersinn arretieren. Das Material wird durch Betätigung des Griffhebels herausgedrückt und dabei automatisch im richtigen Verhältnis gemischt.

Die aufgesetzte Mischkanüle dient nur dem Einmalgebrauch. Nach Gebrauch die Kartusche fest verschlossen lagern. Vor Wiederverwendung Austrittsöffnungen auf freien Materialdurchfluss prüfen.

Verarbeitung:

Zur Herstellung eines Kavitäten-, Zahn- bzw. Gebissmodells wird zunächst der fertig präparierte Bereich mit einem Alginate abgeformt. Silikone oder Polyether können nicht verwendet werden. Die Abformung wie gewohnt reinigen und trocknen. Es dürfen keine Feuchtigkeitstropfen mehr vorhanden sein, da diese zu Artefakten im Modell und damit in der Restauration führen. Anschließend wird die Abformung innerhalb der Verarbeitungszeit mit dem **Modellsilikon** aufgefüllt.

Vor der Anwendung das zuerst aus der Mischkanüle austretende Material (etwa eine bohnen große Menge) verwerfen.

Material am tiefsten Punkt beginnend direkt in die Abformung einbringen und die Kavität von unten nach oben auffüllen. Dabei die Spitze eingetaucht lassen. Bei der Applikation auf ein gleichmäßiges Ausfließen achten, um Luftblasen zu vermeiden.

Die Verarbeitungszeit beträgt bei Raumtemperatur (23 °C) mindestens 30 Sekunden. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die Verarbeitungs- und Abbindezeit. 4 Minuten nach Mischbeginn kann das fertige Silikonmodell aus der Abformung entnommen werden.

Durch die hohe Härte, die am Ende der Abbindezeit erreicht ist, kann direkt damit begonnen werden, die Composite-Restauration zu modellieren. Bezüglich der Vorbereitung, der Verarbeitung und der Aushärtung ist die jeweilige Gebrauchsanweisung des Composites zu beachten.

Die indirekten Composite-Restaurationen können anschließend wie gewohnt adhäsiv befestigt werden. Hierzu die jeweilige Gebrauchsanweisung des Herstellers beachten.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

- Das **Modellsilikon** enthält Platinokatalysator. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diesen Inhaltsstoff des **Modellsilikons** ist auf die Anwendung zu verzichten.
- Nicht zusammen mit kondensationsvernetzenden Silikonem, Polyethern oder eugenolhaltigen Materialien verwenden.
- Die Abbindung kann durch den Gebrauch von Latexhandschuhen, Handcremes, Reinigungsmitteln, Mundspülungen, Retraktionslösungen, methacrylhaltigen Materialien oder Resten von anderen Materialien gestört werden. Diese sind daher vor dem Auftragen zu entfernen.
- Kontakt des nicht ausgehärteten Silikons mit der Kleidung vermeiden.
- Materialreste in den Mischkanülen härten aus.
- Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Fa. Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Silicone de confection de modèle

Mode d'emploi

Description du produit :

Le **silicone de confection de modèle** est un silicone réticulant par addition pour la fabrication extra-buccale de modèles de denture. Sur ce modèle en silicone des restaurations indirectes en composite peuvent être réalisées au fauteuil.

La formule spéciale de durcissement du **silicone de confection de modèle** permet une application sans pression. Après 4 minutes la dureté finale est atteinte et on peut commencer de modeler la restauration.

Indications :

Fabrication extra-buccale de modèles de cavité, de dent ou de denture

Application :

Préparation :

Insérer la cartouche dans le distributeur **VOCO** (type 2) ou tout autre distributeur approprié. Pour des raisons techniques de légères différences de remplissage des deux compartiments des cartouches peuvent se produire avant la première utilisation.

Pour cette raison, enlever le bouchon de la cartouche et purger la cartouche jusqu'à l'obtention d'un débit égal des deux composants. Ensuite, placer l'embout mélangeur de type 20 et arrêter par rotation à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. En actionnant le levier du distributeur, le matériau est extrait et mélangé automatiquement dans les bonnes proportions. L'embout mélangeur est un article à usage unique. Bien refermer la cartouche après emploi avant de la ranger. S'assurer avant de la ré-utiliser que le matériau peut sortir librement des orifices.

Manipulation :

Pour la fabrication d'un modèle de cavité, de dent ou de denture, il faut d'abord faire une empreinte d'alginate du secteur préalablement préparé. Il n'est pas possible d'utiliser des silicones ou un polyéther. Nettoyer et sécher l'empreinte comme d'habitude. Aucune goutte d'humidité ne doit subsister car celles-ci occasionnent des artefacts dans le modèle et par conséquent dans la restauration. Ensuite remplir l'empreinte avec le **silicone de confection de modèle** dans le temps de travail.

Avant l'application, éliminer le matériau qui sort en premier lieu de l'embout (une quantité à la taille d'un haricot).

Appliquer le matériau directement dans l'empreinte en commençant par le point le plus profond et remplir la cavité du bas vers le haut. Laisser la seringue plongée dans le matériau pendant l'application. Veiller à ce que le matériau coule régulièrement lors de l'application pour éviter des bulles d'air.

Le temps de travail est d'au moins 30 secondes à la température ambiante (23 °C). Des températures plus élevées raccourcissent les temps de travail et de prise, des températures inférieures les prolongent. 4 minutes après le début de mélange le modèle en silicone fini peut être désinséré de l'empreinte.

En raison de la dureté élevée réalisée à la fin du temps de prise, on peut commencer directement avec le modelage de la restauration en composite. Suivre le mode d'emploi correspondant du composite pour la préparation, la manipulation et le durcissement.

Ensuite, les restaurations indirectes en composite peuvent être collées, comme d'habitude. Suivre le mode d'emploi correspondant du fabricant.

Consignes de sécurité, précautions :

- Le **silicone de confection de modèle** contient du catalyseur à base de platine. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ce composant du **silicone de confection de modèle** ne pas utiliser le produit.
- Ne pas l'utiliser en combinaison avec des silicones réticulant par condensation, des polyéthers ou des matériaux à base d'eugénol.
- L'utilisation de gants en latex, les crèmes pour les mains, détergents, solutions de rinçage, solutions pour la rétraction, matériaux contenant de méthacrylate ou les restes d'autres matériaux peuvent avoir une influence négative sur la polymérisation et doivent donc être enlevés avant l'application.
- Eviter le contact du matériau silicone non durci avec les vêtements.
- Les restes du matériau dans les embouts durcissent.
- Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

Stockage :

Stocké à une température entre 4 °C à 23 °C. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Silicona para molde

Instrucciones de uso

Descripción del producto:

La **silicona para molde** es una silicona reticulante por adición para la fabricación extraoral de modelos de dentadura. En este modelo de silicona se pueden elaborar en el consultorio las restauraciones de composite indirectas.

La fórmula de curado especial de la **silicona para molde** permite una aplicación sin presión de tiempo. Después de 4 minutos se consigue la dureza final y se puede comenzar con la modelación de la restauración.

Indicaciones:

Fabricación extraoral de modelos de cavidades, dientes y prótesis

Aplicación:

Preparación:

Colocar el cartucho en el dispensador de **VOCO** (tipo 2) u otro dispensador comparable.

Por razones técnicas se pueden producir unas pequeñas diferencias en el llenado de ambas cámaras del cartucho. Por eso, retirar el cierre del cartucho y estrujar cuidadosamente el material hasta que salga uniformemente de ambos orificios. A continuación colocar la cánula de mezcla tipo 20 y bloquear mediante un giro de 90° en sentido horario. El material se extrae calcando la palanca y se mezcla automáticamente en la misma proporción.

La cánula de mezclado colocada está prevista para un solo uso. Guarde el cartucho bien cerrado tras su utilización. Antes de volver a utilizarlo, compruebe que el material fluya libremente por los orificios.

Elaboración:

Para la fabricación de un modelo de cavidades, diente o prótesis se forma primero el área preparada con un alginato. Siliconas y poliéter no pueden ser utilizados. Limpiar y secar como de costumbre la impresión. No pueden existir ningunas gotas de humedad ya que pueden causar artefactos en el modelo y así en la restauración. A continuación y dentro del tiempo de elaboración se rellena la impresión con la **silicona para molde**. **Antes del uso se debería desechar primero el material que sale de la cánula de mezcla (aprox. el tamaño de una alúbia).**

Aplicar el material directamente en el punto más profundo de la impresión y rellenar la cavidad de abajo hacia arriba. Dejar la punta sumergida. Prestar atención a que el material salga uniformemente durante la aplicación para evitar burbujas de aire.

A temperatura ambiente (23 °C), el tiempo de elaboración es de por lo menos 30 segundos. Temperaturas más elevadas reducen y temperaturas más bajas prolongan el tiempo de elaboración y fraguado. 4 minutos después del inicio de la mezcla se puede retirar la **silicona para molde** de la impresión.

Por su alta dureza que se alcanza al final del tiempo de fraguado, se puede comenzar directamente con el modelado de la restauración de composite. Referente a la preparación, la elaboración y el curado se deberían seguir las instrucciones del composite que se está utilizando.

Las restauraciones de composite indirectas pueden ser fijadas adhesivamente como de costumbre. Seguir aquí también las respectivas instrucciones de uso del fabricante.

Indicaciones, medidas de prevención:

- La **silicona para molde** contiene un catalizador de platino. La **silicona para molde** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra este ingrediente.
- No utilizar con siliconas reticulantes por condensación, poliéter o materiales que contengan eugenol.
- El fraguado puede ser perturbado por el uso de guantes de látex, cremas de mano, detergentes, enjuagues bucales, soluciones de retracción, materiales que contengan metacrilatos o restos de otros materiales. Por eso, se deben ser removidos antes de la aplicación.
- Evitar el contacto de la silicona no fraguada con la ropa.
- Los restos de material en la cánula de mezcla endurecen.
- Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

Silicone para modelos

Instruções de utilização

Descrição do produto:

O **silicone para modelos** é um silicone de adição que se destina à confecção extra-oral de modelos de arcadas dentárias. Nestes modelos de silicone é possível confeccionar restaurações indirectas ao composto no próprio consultório.

Grças à sua fórmula de presa especial, o **silicone para modelos** pode ser aplicado sem qualquer pressa. A dureza final do silicone é obtida em 4 minutos, após o que é possível iniciar a modelagem das restaurações.

Indicações:

Confecção extra-oral de modelos de arcadas dentárias, dentes e preparos cavitários

Modo de aplicação:

Preparação:

Inserir o cartucho no dispensador da **VOCO** (tipo 2) ou num dispensador compatível. Devido a razões técnicas, pode haver ligeiras diferenças no nível de enchimento de ambas as câmaras do cartucho antes da primeira utilização.

Por isso, remova a tampa do cartucho e aperte a alavanca até que o material saia uniformemente de ambas as câmaras. Depois, colocar uma ponta de mistura tipo 20 e fixar com uma volta de 90° no sentido dos ponteiros do relógio. Pressionando a alavanca, o material será extraído e automaticamente misturado na proporção correcta.

A cânula de mistura colocada é de utilização única. Após a utilização, guardar o cartucho bem fechado. Antes da reutilização, verificar se o material flui livremente pelas aberturas de saída.

Confecção:

Para a confecção de um modelo de arcada dentária, dente ou preparo cavitário, deve efectuar primeiro uma impressão em alginato da área preparada. Não utilizar silicone nem poliéter para tal. Em seguida, limpar e secar a impressão da forma habitual. A impressão deve estar isenta de qualquer humidade, caso contrário o modelo e a restauração apresentarão imperfeições. De seguida, encher a impressão com o **silicone para modelos** respeitando o tempo de trabalho do material.

Antes da aplicação, descartar a primeira porção do material (aproximadamente do tamanho de uma ervilha) que sair da ponta misturadora.

Iniciar a aplicação directa do material pelo ponto mais profundo da impressão, preenchendo-a do fundo para cima e mantendo imersa no composto a extremidade da ponta misturadora. Para evitar bolhas de ar, o material deve sair continuamente do dispensador.

O tempo de trabalho é de, no mínimo, 30 segundos à temperatura ambiente (23 °C). O tempo de trabalho e de presa é abreviado a temperaturas mais elevadas e prolongado a temperaturas mais baixas. Decorridos 4 minutos a partir do início da mistura do material, o modelo de silicone está concluído e pode ser retirado da impressão.

Dado o alto grau de dureza que o material atinge ao fim do tempo de presa, é possível iniciar imediatamente a modelagem da restauração em composto. Relativamente à preparação, aplicação e presa do composto, siga as respectivas instruções de utilização. De seguida, as restaurações em composto indirectas podem ser fixadas da forma habitual com técnica adesiva. Para tal, siga as respectivas orientações do fabricante.

Avisos, precauções:

- O **silicone para modelos** contém um catalisador de platino. O **silicone para modelos** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a este componente.
- Não utilizar conjuntamente com silicones de condensação nem poliéteres ou materiais que conttenham eugenol.
- O processo de presa pode ser prejudicado por luvas de látex, cremes para as mãos, agentes de limpeza, soluções para bochechos, soluções de retracção gengival ou resíduos de outros materiais. Portanto, remova-os antes de aplicar o material.
- Evite o contacto do silicone com as roupas antes de o material fazer presa.
- Os restos de material endurecem no interior das pontas de mistura.
- As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/o escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/o conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

Silicone per la costruzione del modello

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

Questo **silicone per la costruzione del modello** è un silicone per adizione per la realizzazione extraorale di modelli dentali. I restauri indiretti in composito possono essere realizzati in studio mediante questi modelli in silicone. L'esclusiva formula di polimerizzazione di **silicone per la costruzione del modello** fornisce abbondante tempo per applicare il materiale. Il materiale polimerizza completamente in 4 minuti e a questo punto è possibile iniziare a modellare i restauri.

Indicazioni:

Realizzazione extraorale di modelli di cavità e modelli di uno o più denti

Metodo di applicazione:

Preparazione:

Inserire la cartuccia nel dispenser **VOCO** tipo 2 o in un dispenser paragonabile. Per motivi tecnici, vi possono essere lievi differenze nei livelli di riempimento delle due camere della cartuccia. In questo caso, rimuovere il cappuccio della cartuccia e dispensare il materiale finché fuoriesce in modo uniforme da entrambe le camere. Applicare quindi il puntale di miscelazione di tipo 20 e ruotarlo di 90° in senso orario. Il materiale viene dispensato premendo la leva e viene miscelato automaticamente nella proporzione corretta. Dopo l'uso, non rimuovere il puntale di miscelazione dalla cartuccia.

La cannula di miscelazione applicata al di sopra è esclusivamente monouso. Dopo l'utilizzo, conservare la cartuccia chiusa saldamente. Prima del riutilizzo, controllare che il materiale fuoriesca dai fori liberamente.

Lavorazione:

Per realizzare un modello di cavità, o un modello di uno o più denti, rilevare prima un'impronta in alginato dell'area preparata. A questo scopo, non è possibile utilizzare siliconi o polieteri. Pulire e asciugare l'impronta nel modo usuale. Assicurarsi di aver aspirato tutte le gocce di umidità che altrimenti potrebbero creare artefatti nel modello e quindi nel restauro. Riempire quindi l'impronta con **silicone per la costruzione del modello** rispettando i tempi di lavoro.

Prima dell'uso, scartare il materiale (circa la quantità di un fagiolo) che viene inizialmente estruso dal puntale di miscelazione.

Iniziando nel punto più profondo, applicare il materiale direttamente nell'impronta e riempire la cavità dal basso verso l'alto lasciando il puntale immerso. Durante l'applicazione del materiale, assicurarsi che fluisca in modo uniforme per evitare bolle d'aria. **Il tempo di lavorazione a temperatura ambiente (23 °C) è di almeno 30 secondi.** Temperature superiori riducono i tempi di lavorazione e indurimento, temperature inferiori li allungano. Il modello in silicone completato può essere rimosso dall'impronta 4 minuti dopo l'inizio della miscelazione. Una volta indurito, il materiale è estremamente duro ed è possibile iniziare immediatamente a modellare il restauro in composito. Seguire le istruzioni d'uso del composito per quanto riguarda la preparazione, la lavorazione e la polimerizzazione. I restauri indiretti in composito possono essere applicati con tecnica adesiva nel modo usuale, secondo le istruzioni d'uso dei materiali utilizzati.

Avvertenze, precauzioni:

- Questo **silicone per la costruzione del modello** contiene un catalizzatore al platino. Non utilizzare **Silicone per la costruzione del modello** in caso di ipersensibilità (allergia) note a questi componenti.
- Non utilizzare in combinazione con siliconi di condensazione, polieteri o materiali contenenti eugenolo.
- Il processo di indurimento può essere invalidato da guanti in lattice, creme per mani, agenti pulenti, collutori / soluzioni per retrazione, materiali contenenti metacrilati, o residui di altri materiali. Questi materiali devono essere rimossi prima dell'applicazione del prodotto.
- Evitare il contatto del silicone non completamente polimerizzato con gli indumenti.
- Notare che qualunque residuo di materiale lasciato nei puntali di miscelazione polimerizzerà e indurrà.
- Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

Conservazione:

Conservare a temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Die silicone

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Το **die silicone** είναι υλικό σιλικόνης με πολυμερισμό προσθήκης για την κατασκευή οδοντικών μοντέλων εκτός στοματικής κοιλότητας. Έμμεσες αποκαταστάσεις σύνθετης ρητίνης μπορούν να κατασκευαστούν στο ιατρείο με αυτό το μοντέλο σιλικόνης.

Η ειδική φόρμουλα πολυμερισμού του **die silicone** επιτρέπει άφθονο χρόνο για την τοποθέτηση του υλικού. Το υλικό πολυμερίζεται πλήρως μετά από 4 λεπτά, χρόνος μετά τον οποίο μπορεί να ξεκινήσει η μορφοποίηση των αποκαταστάσεων.

Ενδείξεις:

Εκτός στοματικής κοιλότητας κατασκευή μοντέλων για κοιλότητες και μοντέλων για μεμονωμένα ή πολλαπλά δόντια

Μέθοδος εφαρμογής:

Προετοιμασία:

Εισάγετε τη φύσινγα μέσα σε πιστόλι προώθησης τύπου 2 της **VOCO** ή οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο πιστόλι. Για τεχνικούς λόγους, είναι πιθανό να υπάρχουν μικρές διαφορές στην περιεχόμενη ποσότητα των δύο θαλάμων της φύσινγας, πριν από την πρώτη χρήση. Σε τέτοια περίπτωση, αφαιρέστε το καπάκι της φύσινγας και πιέστε να βγει υλικό έως ότου ρέει ομοιόμορφα και από τα δύο στόμια της φύσινγας. Στη συνέχεια προσαρμόστε ένα ρυγχος ανάμιξης τύπου 20 και κλειδώστε το με μια τροφή 90° προς την φορά των δεικτών του ρολογιού. Το υλικό εξωθείται πιέζοντας το έμβολο του πιστολιού και αναμινύεται αυτόματα στη σωστή αναλογία.

Το τοποθετημένο προστόμο ανάμιξης προορίζεται για μία χρήση μόνο. Μετά τη χρήση φυλάσσετε τη φύσινγα ερμητικά κλειστή. Πριν από τη νέα χρήση ελέγξτε την ανεμπόδιστη ροή υλικού από τα στόμια εκροής.

Επεξεργασία:

Για την κατασκευή ενός μοντέλου για κοιλότητες ή ενός μοντέλου για μεμονωμένα ή πολλαπλά δόντια, θα πρέπει καταρχήν να πάρετε ένα αποτύπωμα της προετοιμασμένης περιοχής με υλικό αλγινικό. Υλικά από σιλικόνης ή πολυαιθέρες δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν εδώ. Καθαρίστε και στεγνώστε το αποτύπωμα ως συνήθως. Σιγουρευτείτε πως όλες οι σταγόνες υγρασίας έχουν αφαιρεθεί καθώς αυτές μπορεί να δημιουργήσουν διάφορα ανεπιθύμητα σχήματα μέσα στο μοντέλο και συνεπώς στην αποκατάσταση. Στη συνέχεια γεμίστε το αποτύπωμα με **die silicone** μέσα στο χρόνο εργασίας.

Πριν από τη χρήση, πετάξτε το υλικό (περίπου μέγεθος φασολιού) στο εξωθήθηκε αρχικά από το ρυγχος ανάμιξης.

Ξεκινώντας από το βαθύτερο σημείο, τοποθετήστε το υλικό κατευθείαν μέσα στο αποτύπωμα και γεμίστε την κοιλότητα από τη βάση προς τα πάνω βυθίζοντας το ρυγχος μέσα στο υλικό. Κατά την τοποθέτηση του υλικού, σιγουρευτείτε πως ρέει ομοιόμορφα αποφεύγοντας έτσι φυσαλίδες αέρα.

Ο χρόνος εργασίας σε θερμοκρασία δωματίου (23 °C) είναι τουλάχιστον 30 δευτέρα. Οι υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν ενώ οι χαμηλότερες θερμοκρασίες επεκτείνουν τον χρόνο εργασίας και πολυμερισμού. Το ολοκληρωμένο μοντέλο σιλικόνης μπορεί να αφαιρεθεί από το αποτύπωμα 4 λεπτά μετά την έναρξη της ανάμιξης. Μετά την πήξη το υλικό είναι ιδιαίτερα σκληρό, επιτρέποντας άμεσα την έναρξη της μορφοποίησης της αποκατάστασης από σύνθετη ρητίνη. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της σύνθετης ρητίνης σχετικά με την προετοιμασία, την επεξεργασία και τον πολυμερισμό. Έμμεσες αποκαταστάσεις σύνθετης ρητίνης μπορούν στην συνέχεια να προστεθούν με συγκόλληση με τον συνήθη τρόπο, ακολουθώντας τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

- Το **die silicone** περιέχει platinum catalyst. Το **die silicone** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθησιών (αλλεργίες) σε αυτό το συστατικό.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με υλικά σιλικόνης με πολυμερισμό συμπύκνωσης, πολυαιθέρες ή υλικά που περιέχουν ευγενόλη.
- Ο πολυμερισμός μπορεί να επηρεαστεί από τη χρήση ελαστικών γαντιών, κρέμας χεριών, καθαριστικών παραγόντων, στοματικών ξεπλυμάτων, διαλυτών, υλικών που περιέχουν μεθακρυλική ή από υπολείμματα από άλλα υλικά. Θα πρέπει λοιπόν όλα αυτά να αφαιρούνται πριν από την τοποθέτηση του προϊόντος.
- Αποφύγετε την επαφή του μη-ολοκληρωμένα πηγμένου υλικού σιλικόνης με τα ρούχα.
- Σημειώστε πως κάθε εναπομείνασα περίσσεια υλικού μέσα στο ρυγχος ανάμιξης θα πολυμεριστεί και θα πήξει.
- Τα εγγυημένα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επιτευχθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυγχών ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρυγχος ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε το σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα της χρήσης σε περίπτωση που υπάρχουν. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Model silicone

Gebruiksaanwijzing

Produktschrijving:

Dit **model silicone** is een additie-silicone voor het extra-oraal maken van dentale modellen. Indirecte composiet restauraties kunnen aan de stoel gemaakt worden met dit silicone model. De speciale uithardingsformule van het **model silicone** geeft u ruim voldoende tijd om het materiaal te appliceren. Het materiaal is na 4 minuten volledig uitgehard, waarna u met het modellen van de restauratie kan beginnen.

Indicatie:

Extra-oraal maken van kaviteits-, tand- en gebitsmodellen

Applicatie-methode:

Preparatie:

Breng de cartridge aan in een type 2 **VOCO** dispenser of vergelijkbare dispenser. Vanwege technische redenen kan er een gering verschil zijn in het vulniveau van de beide cartridge kamers voor het eerste gebruik. Verwijder daarom de afsluitdop en druk voorzichtig materiaal uit de beide openingen totdat dit er gelijkmatig uitvloeit. Dan mengtip type 20 fixeren door deze 90° kloksgewijs te draaien. Het materiaal wordt er uitgedrukt door het handvat in te drukken en wordt automatisch in de juiste verhouding gemengd. De geplatste mengcanule dient uitsluitend voor eenmalig gebruik. Bewaar de patroon na gebruik stevig afgesloten. Controleer de uitstroomopening op een onbelemmerde materiaalafgifte voordat u de spuit weer gebruikt.

Verwerking:

Om een kaviteits-, tand- en gebitsmodel te maken, maakt u eerst een afdruk van het geprepareerde oppervlak met alginat. Silicone of polyeter afdrukmateriaal kan niet voor dit doel gebruikt worden. Reinig en droog de afdruk op de gebruikelijke manier. Let er op dat alle druppels vocht verwijderd zijn, omdat dit sporen geeft in het model en dus op de restauratie. Vul dan de afdruk met het **model silicone** binnen de verwerkingstijd.

Voor het gebruik, een klein beetje materiaal (ongeveer de omvang van een boon) uitknijpen uit de mengtip. Begin bij het diepste punt, plaats het materiaal direct in de afdruk en vul de kaviteit vanaf de bodem en houd de punt in het materiaal. Zorg bij het appliceren van het materiaal dat het gelijkmatig vloeit om luchtbelletjes te voorkomen. **Verwerkingstijd bij kamertemperatuur (23 °C) is minstens 30 sec.**

Hogere temperaturen verkorten de verwerkingstijd, lagere temperaturen verlengen de verwerkingstijd. Het volledige **silicone model** kan verwijderd worden 4 minuten na het begin van mengen. Door de hoge hardheid die aan het einde van de polymerisatie bereikt is kan direct met het modelleren van de composietrestauratie begonnen worden. Volg de gebruiksaanwijzing van het composiet met betrekking tot preparatie, verwerken en uitharden op. Indirecte composiet restauraties kunnen dan op de gebruikelijke manier bevestigd worden volgens de desbetreffende gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

- Het **model silicone** bevat een platinum-catalyst. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffe in **model silicone** moet van het gebruik afgezien worden.
- Niet gebruiken in combinatie met conditie-siliconen, polyether of materialen die eugenol bevatten.
- Het uitharden kan beïnvloedt worden door latex handschoenen, handcrème, schoonmaakmiddelen, mondspoelmiddelen, retractive oplossingen, materialen die methacrylaten bevatten of resten van andere materialen.
- Vermijd het in contact komen van kleding met niet volledig uitgehard silicone materiaal.
- Let er op dat elk overschot van materiaal in de mengtip hard wordt.
- De gegarandeerde producteigenschappen kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door **VOCO** goedgekeurde Sulzer Mixpac mengtips. Deze goedgekeurde mengtips bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij **VOCO**.

Opslag:

Opslag bij een temperatuur tussen 4 °C - 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Angezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.



Modellsilicone

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:

Denne **modellsilicone** er en selvhærdende silikone til fremstilling af dentalmodeller. Indirekte komposit-restaureringer kan herefter fremstilles chaires på disse modeller.

Modellsilicone speciale hærdningsformel giver dig rigeligt tid til at anvende materialet. Materialet er fuldt hærdet efter 4 minutter, hvorefter du kan begynde modelleringen af restaureringen.

Indikationer:

Extraoral fremstilling af kavitetsmodeller og modeller af individuelle, eller grupper af tænder

Anvendelsesmetoden:

Præparation:

Placer magasinet i en type 2 **VOCO** pistol, eller tilsvarende dispenser. Af tekniske årsager kan der være en smule forskel i opfyldningsniveauet i magasinet to kamre før første anvendelse. Derfor fjernes skelåget og forsigtigt presses lidt materiale ud, indtil det kommer jævnt fra begge åbninger. Påfor herefter en type 20 blandespids og fastgør denne med en 90° rotation med uret. Materialet presses ud ved at klemme håndtaget og er automatisk bandet korrekt.

Den påsatte blandespids er kun til engangsbrug. Efter brug opbevares patronen helt tillukket. Inden genanvendelse kontrolleres udgangsåbningerne for frit materialeflow.

Fremstilling af modellen:

For at fremstille en kavitets-model, eller en model af en individual eller flere tænder, tages først et aftryk i alginat. Silikone eller polyether kan ikke bruges til dette formål. Rens og tør aftrykket på sædvanlig vis. Vær sikker på at alle dråber fugt er fjernet, da det eller vil påvirke den endelige restaurering uheldigt. Fyld herefter aftrykket med **modellsilicone** indenfor arbejdstiden.

Før brug, fjern det første materiale (ca. på størrelse med en ært), som kommer ud af blandespidsen.

Start på det dybeste sted, placer materialet direkte i aftrykket fra bunden og opad. Hold blandespidsen under overfladen, under hele opfyldningen. Sørg for, at der ikke dannes luftbobler. **Arbejdstiden ved stuetemperatur (23 °C) er minimum 30 sekunder.** Højere temperaturer reducerer og lavere temperaturer forlænger arbejds- og hærdetiden. Den færdige silikone-model kan fjernes fra aftrykket, 4 minutter efter blandingen startede. Efter materialet er hærdet er et det ekstremt hårdt, hvilket gør det muligt at starte modelleringen af komposit-restaureringen omgående. Følg brugsanvisningen for den anvendte komposit, med hensyn til præparation, arbejdsgang og hærdning. Indirekte komposit-restaureringer kan cementeres på sædvanlig vis, følgende de respektive producenters brugsanvisninger.

Information, advarsler, forebyggelse:

- Denne **modellsilicone** indeholder en platinkatalysator. **Modellsilicone** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod denne ingrediens.
- Brug ikke sammen med condensation-hærdende silikoner, polyether eller materialer indeholdende eugenol.
- Hærdning kan påvirkes af brugen af latex-handsker, håndcremer, mundrens, retraktionsvæsker, materialer indeholdende methacrylater, eller rester af andre materialer. Disse bør derfor fjernes før brug af materialet.
- Undgå at få uhærdet silicone på tøjet.
- Bemærk venligst, at det resterende materiale i blandespidsen vil hærdte og blive hårdt.
- For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespids, som er godkendt af **VOCO**. Alle blandespids til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCO**.

Opbevaring:

Opbevares mellem 4 °C - 23 °C. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Die silicone

Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:

Die silicone on lisäkovetteinen silikoni hammasmallien valmistamiseen suun ulkopuolella. Epäsuorat yhdistelmämuovista valmistetut restauraatiot voidaan valmistaa vastaantollalla tälle silikonille.

Die silikonin erikoinen kovettumismuoto sallii sinulle runsaasti aikaa materiaalin applikointiin. Materiaali on täysin kovettunut 4 minuutin jälkeen, jolloin voit aloittaa restauraation muotoilemisen.

Indikaatiot:

Kaviteettimallien ja yksittäisten tai hammasyhmien suun ulkopuoliseen valmistamiseen

Käyttötapa:

Valmistelu:

Aseta patruuna **VOCO**n 2 tyyppin jakelijaan tai vastaavaan pursottimeen.

Teknisistä syistä kahden kammioiden täyttötasot voivat vaihdella ensimmäisellä käyttökerralla. Sellaisissa tapauksissa poista patruunasta korkki ja pursota materiaalia ulos, kunnes kummastakin kammiosta suuaukosta pursottautuu aineita tasaisesti yhtä aikaa ulos. Sen jälkeen aseta sekoituskärki tyyppiä 20 patruunan päähän ja lukitse se kääntämällä sitä 90° myötäpäivään. Materiaali pursottautuu ulos puristamalla kahvaa ja sekoittuu automaattisesti oikeassa suhteessa.

Asetettu sekoituskanyyli on tarkoitettu vain kertakäyttöiseksi. Säilytä patruuna käytön jälkeen tiiviisti suljettuna. Tarkista ennen uudelleenkäyttöä, että materiaalia virtaa vapaasti ulostuloaukoista.

Käsittely:

Valmistaaksesi kaviteettimallin tai mallin yksittäisestä hampaasta tai useimmista hampaista, ota ensin jäljennös alginaattilla preparoidulta alueelta.

Silikonija tai polyeteerit ei voida käyttää tähän tarkoitukseen. Puhdista ja kuivaa jäljennös tavalliseen tapaan. Varmista, että kaikki kosteus on poistettu, koska se johtaa artefaktiin mallilla ja siten restauraatioon myös.

Sen jälkeen täytä jäljennös **die silikonella** työskentelyajan kuluessa.

Ennen käyttöä, heitä materiaalista pois (suunnilleen pавun koinen meärä) se osa, joka on ensimmäistä kertaa pursotettu ulos sekoituskärgjstä.

Alkaen syvimmästä kohtaa, aseta materiaali suoraan jäljennökseen ja täytä kaviteetti alhaalta ylöspäin pitäen kärki upotettuna materiaaliin.

Applikoitaessa materiaalia varmista, että se virtaa ulos tasaisesti välttämättä ilmakuplien syntymistä. **Työskentelyaika huoneen lämpötilassa (23 °C) on vähintään 30 sekuntia.** Korkeammat lämpötilat lyhentävät ja matalammat pidentävät työskentely- ja kovettumisaikaa. Valmis silikonimalli voidaan poistaa jäljennöksestä 4 minuutin kuluttua sekoittamisen aloittamisesta. Kovettumisen jälkeen materiaali on äärimmäisen kovaa, joten voit aloittaa yhdistelmämuovirestauration muotoiluun välittömästi. Noudata yhdistelmämuovin käyttöohjeita preparaation, käsittelyn ja kovettamisen osalta. Epäsuorat yhdistelmämuovityöt voidaan sitten adheesiavilla kiinnittää tavanomaiseen tapaan, noudattaen kunkin valmistajan käyttöohjeita.

Lisätiedot, varoitoimenpiteet:

- **Die silicone** sisältää platinakatalysaattoria. **Die silicone**:ia ei pitäisi käyttää mikäli todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseiselle ainesosalle.
- Älä käytä yhdessä kondensaatiolla kovettuvien silikonien, polyeteerit tai eugenolia sisältävien materiaalien kanssa.
- Lateksikäsineet, käsivoiteet, puhdistusaineet, suuhuuteet, retriaktioliuokset, metakrylaattia sisältävät materiaalit tai muiden materiaalien jäännökset voivat heikentää kovettumisprosessia. Nämä pitäisi siksi poistaa ennen applikointia (jos tarvitaan sprayn käyttöä).
- Vältä kovettumattoman silikonimateriaalin kontaktia vaatteisiin.
- Huomioi, että kaikki sekoituskärkeen jäävät materiaalin jäännökset tulevat kovettumaan.
- Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käyttämällä **VOCO**:n hyväksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. **VOCO** toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensopivia viejäkärkiä.

Säilyttäminen:

Säilytä 4 °C - 23 °C lämpötilassa. Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammassäläkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmistiedemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

Modellsilikon

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Modellsilikon er et adhesjons-herdende silikon for å lage dentale modeller ekstra-oralt. Indirekte kompositt restaureringer også kan lages på denne silikonmodellen i behandlingsstolen.

Modellsilikon's spesielle herdeformular gir deg tilstrekkelig tid til å applisere materialet. Materialet er fullstendig herdet etter 4 minutter, og du kan da starte med å modellere restaureringen.

Indikasjoner:

Ekstra-oral produksjon av kavitetsmodeller og individuelle modeller, eller grupper av tenner

Applikasjonsmetode:

Preparasjon:

Sett patronen inn i en type 2 **VOCO** dispenser eller tilsvarende dispenser. Av tekniske årsaker kan det være små differanser i fyllingsnivået i de to kammerne på patronen. Fjern derfor kapselen på patronen og trykk ut en liten mengde av materialet inn til det flyter jevnt ut av begge åpningene. Sett deretter en type 20 blandespiess på åpningen og lås den med en 90° vridning med urviseren. Materialet ekstruderer ved å trykke på håndtaket, og blandes automatisk i riktig blandingsforhold.

Den påsatte blandingskanylen er kun til engangsbruk. Etter bruk må patronen oppbevares godt lukket. Kontroller at materialet kan strømme fritt ut av åpningen ved gjenbruk.

Behandling:

For å lage en kavitetsmodell, eller en modell av en individuell tann tas først et avtrykk av det preparerte området med et alginat. Silikon eller polyether kan ikke brukes til dette formålet. Rengjør og tørk avtrykket på vanlig måte. Forsikre deg om at alle dråper av fuktighet er fjernet idet dette kan føre til feil på modellen og derfor også på restaureringen. Fyll deretter **modellsilikon** i avtrykket innenfor arbeidstiden.

Kast litt av det første materialet som kommer ut fra blandespissen (omtrent på størrelse med en bønne).

Plasser materialet direkte i avtrykket ved å starte på det dypeste stedet i avtrykket, og fyll kaviteten fra bunnen og opp ved å la blandespissen forbli inne i materialet. Forsikre deg om at flyter jevnt under applikasjonen for å unngå luftbobler.

Arbeidstiden i romtemperatur (23 °C) er minst 30 sekunder.

Høyere temperaturer kan redusere arbeids- og settingtiden, og lavere temperaturer kan forlenge arbeids- og settingtiden. Den ferdige silikonmodellen kan fjernes fra avtrykket 4 minutter etter starten på blandingen. Etter at materialet er ferdig herdet er det ekstremt hardt, og dette gjør at modellering av kompositt restaureringen kan starte umiddelbart. Følg bruksanvisningen for kompositten med hensyn til prepareringen, behandlingen og herdingen. Indirekte kompositt restaureringer kan deretter utføres på vanlig måte ved å følge de respektive produsenters bruksanvisninger.

Informasjon, forhåndsregler:

- **Modellsilikon** inneholder en platina katalysator. **Modellsilikon** skal ikke brukes ved kjent hypersensitivitet (allergier) mot disse ingredienser.
- Skal ikke brukes i kombinasjon med kondenserings-herdende silikon, polyether eller materiale som inneholder eugenol.
- Herdingen kan influeres ved bruk av latex hansker, håndkrem, rensevæsker, munnskyllemidler, retraksjons-løsninger, materialer som inneholder methakrylater, eller rester etter andre materialer. Disse må derfor fjernes før applisering av materialet.
- Forsikre deg om at ikke-herdet silikonmateriale ikke kommer i kontakt med klær.
- Alle rester av materialet i blandespissen vil herde ferdig.
- De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiess, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Lagring:

Lagres i temperaturer mellom 4 °C - 23 °C. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Modellsilikon

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

Denna **modellsilikon** är en additionshärdande silikon för extraoral framställning av dentala modeller. Indirekta kompositrestaurationer kan framställas direkt chairside med hjälp av dessa silikonmodeller. **Modellsilikonets** speciella härdningsprocess ger dig god tid att applicera materialet. Materialet härdar fullständigt på 4 minuter. Därefter kan du påbörja modelleringen av restaurationerna.

Indikationer:

Extraoral framställning av kavitetsmodeller och modeller av individuella tänder, eller grupper av tänder

Applisering:

Förberedelser:

Placera patronen i en **VOCO** dispenser typ 2 eller annan lämplig pistol. Av tekniska orsaker kan det vara små skillnader i fyllnadsnivån av de två kamrarna i patronen före den första användningen. För att detta inte ska orsaka problem, avlägsna hatten från patronen och kläm ut material till dess det kommer lika mycket från båda öppningarna. Fäst därefter en blandningsspets typ 20 och lås den genom att vrida den 90° medurs. Materialet trycks ut genom att handtaget trycks in och blandas automatiskt i det korrekta blandningsförhållandet.

Den bifogade blandningskanylen är endast avsedd för engangsbruk. Förvara patronen ordentligt stängd efter användning. Kontrollera innan återanvändning att materialet kan tränga ut ur utloppsöppningarna utan problem.

Arbetsgång:

För att framställa en modell av en kavitet, eller en modell av en individuell tand eller flera tänder, ta först ett avtryck av det preparerade området med alginat. Silikoner eller polyeter kan inte användas för detta ändamål. Rengör och torka avtrycket på vanligt sätt. Kontrollera att alla fuktdroppar har avlägsnats eftersom dessa kommer att orsaka artefakter på modellen och därmed i restaurationen. Fyll därefter avtrycket med **modellsilikon** inom arbetstiden. **Före användning, släng det första materialet (ungefär av ärtstorlek) som extruderar från blandningsspetsen.**

Med början från den djupaste punkten, applicera materialet direkt i avtrycket och fyll kaviteten från botten och upp med spetsen hela tiden nedsänkt i materialet. Vid applisering av materialet, se till att det flyter ut jämnt och att luftblåsar undviks. **Arbetstiden vid rumstemperatur (23 °C) är minst 30 sekunder.** Högre temperaturer minskar och lägre temperaturer ökar arbets- och stellingtiderna. Den färdiga silikonmodellen kan avlägsnas från avtrycket 4 minuter efter blandingens början. Efter att materialet stelnat är det extremt hårt, vilket gör det möjligt för dig att direkt påbörja modelleringen av kompositrestaurationen. Följ bruksanvisningen för kompositten beträffande preparation, hantering och härdning. Indirekta kompositrestaurationer kan cementeras adhesivt på vanligt vis, genom att följa respektive tillverkarens bruksanvisningar.

Information, försiktighetsåtgärder:

- Denna **modellsilikon** platinakatalysator. **Modellsilikon** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehåll.
- Använd inte i kombination med kondensationshärdande silikoner, polyeter eller material som innehåller eugenol.
- Stelningen kan störas av användning av latexhandskar, handkrämer, rengöringsmedel, munsköljningar, retraktionsvätskor, material som innehåller metakrylater eller rester av andra material. Dessa ska därför avlägsnas före applisering av materialet.
- Undvik att ofullständigt härdat silikonmaterial kommer i kontakt med tyg eller kläder.
- Notera att rester av material i blandningsspetsar kommer att stelna och härda.
- De garanterade produkttegenskaperna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspets som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetsar som är avsedda för användning med våra respektive produkter finns tillgängliga från **VOCO**.

Förvaring:

Förvara vid temperaturer mellan 4 °C - 23 °C. Använd ej efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma hurvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 2020-04

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental





Modelový silikon

Нáвод к поúžití

Popis produktu:

Modelový silikon je adičně tuhnoucí silikon pro extraorální výrobu dentálních modelů. Na tomto silikonovém modelu je možné vyrobit v ordinaci nepřímé kompozitní náhrady. Speciální složení pro tuhnutí **modelového silikonu** vám poskytne dostatek času pro nanášení materiálu. Materiál plně ztuhne po 4 minutách, a v té době tudíž můžete zahájit modelaci náhrad.

Indikace:

Extraorální výroba modelů kavity a modelů jednotlivých zubů, nebo skupin zubů

Způsob použití:

Připrava:

Vložte kartušku do dávkovače **VOCO** typu 2 nebo srovnatelného dávkovače. Z technických důvodů se může obsah náplně v obou komorách kartuše před prvním použitím mírně lišit. V takovém případě odstraňte z kartuše víčko a opatrně materiál vytlačujte, dokud nezáčne z obou otvorů vytékat rovnoměrně množství materiálu. Poté nasadte míchací hrot typu 20 a zajistěte jej otočením o 90° ve směru hodinových ručiček. Materiál se vytlačuje stlačením páky a je automaticky mísen ve správném poměru.

Nasazený míchací hrot slouží pouze k jednorázovému použití. Po použití kartušku skladujte pevně uzavřenou. Před opětovným použitím zkontrolujte výstupní otvory, zda jimi materiál volně protéká.

Zpracování:

Za účelem výroby modelu kavity, nebo modelu jednotlivého zubu či několika zubů, nejprve zhotovte alginátový otisk preparované oblasti. Za tímto účelem nelze používat silikonové nebo polyéterové otkovovací materiály. Otisk vyčistěte a osušte obvyklým způsobem. Zajistěte, aby byly odstraněny veškeré kapky vody, protože by mohly vést k vzniku artefaktů na modelu, a tudíž i na budoucí náhradě. Poté v rámci doby zpracování naplňte otisk materiálem **modelový silikon**.

Před použitím zlikvidujte první dávku materiálu (zhruba o velikosti fazole) vytlačeného z míchacího hrotu.

Materiál nanášíte přímo do otisku, přičemž začnete v nehlubším místě, a vyplníte dutinu odspoda nahoru, přičemž tržte ponechte po celou dobu nanášení ponořeny v materiálu. Při nanášení materiálu ověřte, zda vytéká rovnoměrně, čímž se vyhnete vzniku vzduchových bublin. **Doba zpracování je při pokojové teplotě (23 °C) nejméně 30 sekund.** Vyšší teploty zkracují a nižší teploty prodlužují dobu zpracování a tuhnutí. Hotový silikonový model lze z otisku vyjmout 4 minuty od zahájení míchání. Poté co materiál ztuhne, je obzvláště tvrdý, což vám umožňuje ihned zahájit modelaci kompozitní náhrady. Ohledně přípravy, zpracování a vytvrzování postupujte podle návodu výrobce kompozitu. Nepřímé kompozitní náhrady poté lze adhezivně připevnit obvyklým způsobem, i zde postupujte podle návodu odpovídajícího výrobce.

Informace, bezpečnostní opatření:

- **Modelový silikon** obsahuje platinový katalyzátor. **Modelový silikon** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na jeho složky.
- Nepoužívejte v kombinaci s kondenzačně tuhnoucími silikony, polyétery nebo materiály obsahujícími eugenol.
- Proces tuhnutí mohou narušit latexové rukavice, krémy na ruce, čisticí prostředky, ústní vody, retrakční roztoky, materiály obsahující metakryláty nebo zbytek jiných materiálů. Tyto materiály je proto třeba před použitím tohoto materiálu odstranit.
- Zabraňte styku nedokonale vytvrzeného silikonu s oděvem.
- Mějte prosíme, na paměti, že veškeré zbytky materiálu ponechané v míchacích hrotech ztuhnou.
- Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny míchací hroty pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u firmy **VOCO**.

Skladování:

Skladujte při teplotě 4 °C - 23 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



Silicon pentru model

Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Produsul **silicon pentru model** este un silicon de aditie pentru realizarea extraorală a modelelor. Restaurările indirecte din compozit pot fi realizate în cabinetul dentar pe acest model din silicon.

Timpul de priză special al **siliconului pentru model** vă permite suficient timp de lucru pentru aplicarea materialului. Materialul este polimerizat complet în 4 minute, iar în acest moment se poate începe modelarea viitoarei restaurări.

Indicații:

Realizarea extraorală de modele sau grupuri de dinți și modelarea individuală a cavitațiilor

Metoda de aplicare:

Prepararea:
Introduceți cartușul într-un dispenser **VOCO** de tip 2 sau orice alt pistol aplicator similar. Din motive tehnice pot exista diferențe minore între nivelele de umplere ale camerelor cartușului la utilizarea inițială. În aceste cazuri scoateți capacul cartușului și împingeți cu grijă materialul până când acesta este distribuit uniform din ambele camere. Apoi atașați un vârful de mixare de tip 20 și blocați-l prin rotație de 90° în sensul acelor de ceasornic. Materialul este eliberat prin apăsarea mânerului și este mixat automat în mod uniform în doză corectă.
Vârful de amestecare fixat servește numai utilizării unice. După utilizare, depozitați cartușul bine închis. Înainte de reutilizare, verificați orificiile de ieșire pentru a vă asigura că fluxul de material nu este împiedicat.

Prelucrarea:

Pentru fabricarea modelelor dinților individuali sau a unui grup de dinți se efectuează mai întâi o amprentare a dinților preparați cu un material de amprentare de tip alginat. Materialele de amprentare din silicon sau poliefter nu pot fi utilizate în acest scop. Curățați și uscați amprenta folosind metodele obișnuite. Asigurați-vă că toate picăturile de apă au fost îndepărtate deoarece acestea vor conduce la realizarea unor artefacte în model și ca urmare în restaurarea finală. Apoi umpleți amprenta cu **siliconul pentru model** pe perioada timpului de lucru. **Înainte de utilizare îndepărtați materialul ce a fost inițial amestecat, de la nivelul vârfului de mixare (aproximativ de mărimea unui bob de mazăre).**

Începeți aplicarea materialului din cel mai adânc punct al amprentei aplicând materialul direct în amprenta realizată și umpleți cavitatea începând din partea de jos în sus lasând vârful imersat în material. Atunci când se aplică materialul asigurați-vă ca acesta curge în mod uniform pentru a evita formarea bulelor de aer.

Timpul de lucru al materialului la temperatura camerei de lucru (23 °C) este de cel puțin 30 sec. Temperaturile ridicate reduc timpul de lucru iar cele scăzute îl prelungec. Modelul din silicon realizat poate fi scos din amprentă după 4 minute de la începerea mixării materialului. După ce materialul s-a întărit acesta devine extrem de dur permițându-vă începerea imediată a modelării restaurării din material compozit. Urmați instrucțiunile de utilizare a materialului compozit în ceea ce privește prepararea, prelucrarea și fotopolimerizarea acestuia. Restaurările indirecte din material compozit pot fi apoi lipite utilizând sistemele adezive utilizate în mod obișnuit și urmând instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

Informații, măsuri de precauție:

- **Siliconul pentru model** conține un catalizator de platină. A nu se folosi **siliconul pentru model** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la acest ingredient.
- A nu se folosi în combinație cu siliconi de condensare, poliefteri sau materiale ce conțin eugenol.
- **Timpul de priză** poate fi afectat de folosirea mânușilor din latex, cremelor de mâini, produselor de curățare, apei de gură, soluțiilor pentru firul de re tracție, materialelor ce conțin metacrilati sau reziduurilor de alte materiale. Acestea trebuie îndepărtate înainte de aplicarea materialului.
- Evitați contactul siliconului incomplet polimerizat cu îmbrăcămintea.
- Rețineți că orice reziduu de material rămas în vârful de mixare se va polimeriza și astfel va deveni solid.
- Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează varfurile de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Varfurile corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la **VOCO**.

Păstrarea:

Păstrați la temperaturi cuprinse între 4 °C și 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



Силикон за модели

Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Този **силикон за модели** е адитивно-полимеризиращ силикон за екстраорално изработване на дентални модели. Индиректни композитни възстановявания могат да се правят в кабинета върху този силиконов модел. Специалната формула на **силикон за модели** ви дава достатъчно време за нанасяне на материала. Материалът полимеризира напълно за 4 минути и след това вие вече можете да започнете да моделирате възстановяванията.

Показания:

Екстраорално изработване на модели на кавитети и модели на отделни или групи от зъби

Метод на използване:

Подготовка:

Поставете картушата във **VOCO** диспенсер тип 2 или друг подходящ диспенсер. По технически причини може да има леки разлики в нивото на напълване на двете камери на картушата преди първата употреба. В такъв случай свалете капачката на картушата и внимателно изстискайте от материала, докато започне да се отделя равномерно от двата отвора. След това прикрепете смесителна канюла тип 20 и я заключете със завъртане на 90° по посока на часовниковата стрелка. Материалът се отделя чрез притискане на лоста и се смесва автоматично в правилно съотношение. Поставената смесителна канюла служи само за еднократна употреба. След употреба съхранявайте картуша плътно затворен. При повторна употреба проверете дали материалът изтича свободно през отворите.

Изработване:

За да изработите модел на кавитет или модел на отделен зъб или на група зъби, първо снемете отпечатък от препарирания участък с алгинат. Силикони или полиетери не могат да се използват за тази цел. Почистете и подсушете отпечатъка по обичайния начин. Убедете се, че всички капки вода са отстранени, защото те могат да бъдат причина за артефакти по модела, а също и по възстановяването. След това напълнете отпечатъка с **силикон за модели** в рамките на работното време. **Преди употреба изхвърлете първата порция материал (приблизително с размер на бобено зърно), отделена от смесителната канюла.** Поставете материала директно в отпечатъка като започнете от най-дълбоката му точка и запълнете цялото пространство като дръжете върха на канюлата потопен. Когато нанасяте материала, обърнете внимание дали той тече равномерно, за да избегнете въздушни мехурчета. **Работното време при стайна температура (23 °C) е най-малко 30 секунди.** По-високите температури намаляват, а по-ниските температури удължават времето за работа и втвърдяване. Завършеният силиконов модел може да се извади от отпечатъка 4 минути след началото на смесването. След като материалът се втвърди, той е изключително твърд и това ви позволява да започнете веднага да моделирате композитното възстановяване. Следвайте инструкциите за употреба на композита по отношение на препарацията, обработването и втвърдяването. След това композитните възстановявания могат да се фиксират адhezивно по обичайния начин, като се спазват съответните указания за употреба, дадени от производителите.

Информация, предпазни мерки:

- Този **силикон за модели** съдържа платина като катализатор. Следователно **силикон за модели** не трябва да се използва при пациенти, които са свръхчувствителни (алергични) към тази съставка.
- Не използвайте в комбинация с С-силикони, полиетери или материали, съдържащи евгенол.
- Втвърдяването може да бъде затруднено при използване на латексови ръкавици, кремове за ръце, почистващи агенти, води за уста, ретракционни разтвори, материали, съдържащи метакрилати, или останки от други материали. Те трябва да се отстраняват преди нанасяне на материала.
- Избягвайте контакт между невтвърдения силиконов материал и дрехите.
- Моля, обърнете внимание, че остатъците от материала, които са в смесителните канюли, ще полимеризират и ще се втвърдят.
- Гарантираните характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използват смесителни канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Съхранение:

Съхранявайте при 4 °C - 23 °C. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Ицо се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

Silikon za modeliranje

Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Silikon za modeliranje je silikon z dodatnim strjevanjem za izdelavo modelov ugriza zunaj ust. Na modelu iz tega silikona je na stolu mogoče izdelati obnove na osnovi kompozitnih materialov. Posebna formula za strjevanje **silikona za modeliranje** omogoča nanašanje materiala, pri katerem se ne mudi. Po 4 minutah je dosežena končna trdota in lahko pričnete z modeliranjem obnove.

Indikacije:

Izdelava modelov kavitet, modelov zob in modelov ugriza

Način uporabe:

Priprava:

Vstavite kartušo s silikonom v dozirnik **VOCO** (tip 2) ali v podobno mešalno pištolo. Iz tehničnih razlogov lahko pride pred prvo uporabo do manjših razlik v stanju napolnjenosti obeh prekatov kartuše.

Zato odstranite pokrov kartuše in tako dolgo iztisčajte material, dokler obe izstopni odprtini ne podata enake količine materiala. Nato nanesite mešalno kanilo tipa 20 in jo pričvrstite z zasukom za 90° v smeri vrtenja urinega kazalca. S pritiskom na vzvod se material iztisne in pri tem samodejno zmeša v pravilnem razmerju. Nanesena mešalna kanila je samo za enkratno uporabo. Po uporabi kartušo shranite dobro zaprto. Pred ponovno uporabo preverite izstopne odprtine glede prostega pretoka materiala.

Obdelava:

Pred izdelavo modelov kavitet, modelov zob in modelov ugriza dokončno pripravljeno predel najprej modelirajte z alginatom. V ta namen ni mogoče uporabiti silikona ali polietra. Odtis očistite in osušite kot običajno. Treba je odstraniti vsa vlago, saj ta povzroči nastanek artefaktov v modelu in s tem tudi v obnovi. Zatem odtis v času obdelave napolnite s **silikonom za modeliranje**.

Pred pričetkom nanašanja z mešalne kanile odstranite iztečeni material (količina približno v velikosti fižolovega zrna). Material nanašajte neposredno v odtis, začnete pa v najnižji točki in kaviteto napolnite od spodaj navzgor. Pri tem naj bo konica kanile potopljena v material. Pri nanašanju pazite na počasno, enakomerno iztekanje silikona, da preprečite nastanek zračnih mehurčkov.

Čas obdelave znaša pri sobni temperaturi (23 °C) najmanj 30 sekund. Višje temperature skrajšajo čas obdelave in čas vezave, nižje pa ga podaljšajo. 4 minute po začetku mešanja lahko gotovi model iz silikona odstranite iz odtisa. Zaradi visoke trdote, ki ga silikon doseže po preteku časa vezave, lahko takoj zatem pričnete z modeliranjem obnove na osnovi kompozitnega materiala. Glede priprave, obdelave in strjevanja kompozitnega materiala upoštevajte navodila za uporabo kompozitnega materiala. Posledne obnove na osnovi kompozitnega materiala lahko kasneje pritrdite kot običajno s pomočjo adhezivnega sredstva. Pri tem upoštevajte ustrezna proizvajalčeva navodila za uporabo.

Opozorila in previdnostni ukrepi:

- **Silikon za modeliranje** vsebuje platino (katalizator). Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na posamezne sestavine **silikonom za modeliranje** materiala ne smete uporabiti.
- Ne uporabljajte skupaj s kondenzacijskimi silikoni, polietri ali materiali z vsebnostjo eugenola.
- Uporaba rokavic iz lateksa, raznih krem za roke, čistil, sredstev za splakanje ust, retrakcijskih raztopin, materialov z vsebnostjo metakrilata ali ostanki drugih materialov lahko vplivajo na strjevanje **silikona za modeliranje**. Zato je treba te pred nanašanjem odstraniti.
- Izogibajte se stiku nestrjenega silikona z oblačili.
- Ostanke materiala v mešalni kanili se strdijo.
- Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobril podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mešalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

Shranjevanje:

Shranjujte pri temperaturi 4 °C - 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Modelovací silikón

Návod na použitie

Popis výrobku:

Modelovací silikón je silikón so sietovacími prísadami na extraorálne vyhotovenie modelov chrupu. Na tomto silikónovom modeli je možné v ordinácii vyhotoviť nepriame kompozitné rekonštrukcie.

Špeciálne tuhnutie **modelovacieho silikónu** umožňuje aplikáciu bez časovej tiesne. Po 4 minútach sa dosiahne konečná trdota a je možné začať s modelovaním rekonštrukcií.

Indikácie:

Extraorálne vyhotovenie modelov kavit, zubov, resp. chrupu

Spôsob aplikácie:

Priprava:

Vložte kartušu do dávkovača **VOCO** (typ 2) alebo do porovnatel'ného dávkovača. Pred prvým použitím sa môžu u oboch komôr kartuše vyskytnúť malé, technicky podmienené rozdiely vo výške náplni. Preto je potrebné otvoriť uzáver kartuše a materiál dovtedy opatrne vytlačáť von, kým nevychádza z oboch výstupných otvorov rovnomerne. Potom nasadíte zmiešavaciu kanylu typu 20 a aretujete otočením o 90° v smere hodinových ručičiek. Materiál sa vytlačá aktiváciou ručnej páky a pritom sa automaticky zmiešava v správnom pomere.

Nasadená zmiešavacia kanyla slúži len na jednorazové použitie. Po použití skladujte kartušu pevne uzatvorenú. Pred ďalším použitím skontrolujte, či materiál voľne vyteká z výstupných otvorov.

Spracovanie:

Na vyhotovenie modelov kavit, zubov, resp. chrupu sa najskôr pripravovaná oblasť odtlačí do alginátu. Nepoužívajte silikóny ani polyétery. Odtlačok bežným spôsobom očistite a vysušite. Nesmú na ňom zostať žiadne kvapky vlhkosti, pretože tieto spôsobujú artefakty na modeli, a tým aj na rekonštrukcii. Následne sa odtlačok v rámci doby opracovateľnosti vyplní **modelovacím silikónom**.

Materiál, ktorý zo zmiešavacej kanyly vychádza ako prvý (množstvo veľké asi ako fazuľa), pred použitím zahodte.

Materiál nanašajte priamo do odtlačku počnúc od najhlbšieho bodu, a takto vyplňte kavitu zdola nahor. Špičku pritom nechajte ponorenú. Na zbránenie tvorby vzduchových bublín dbajte pri aplikácii na rovnomerné vytekanie materiálu.

Doba opracovateľnosti predstavuje pri izbovej teplote (23 °C) minimálne 30 sekúnd. Vyššie teploty skracujú a nižšie teploty predlžujú dobu opracovateľnosti a tuhnutia. Hotový silikónový model je možné z odtlačku vybrať 4 minúty po začatí miešania.

Vďaka vysokej trvdosti dosiahnutej na konci doby tuhnutia je možné okamžite začať s modelovaním kompozitnej rekonštrukcie. Informácie týkajúce sa prípravy, spracovania a vytvrdnutia kompozitu nájdete v príslušnom návode na použitie.

Nepriame kompozitné rekonštrukcie je následne možné bezným spôsobom pripievať pomocou adhezíva. Tu tiež dbajte na príslušný návod na použitie od výrobcu.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

- **Modelovací silikón** obsahuje platinový katalyzátor. Pri známych precitlivenostiach (alergiách) na niektorých z týchto zložiek **modelovací silikón** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
- Nepoužívajte spolu s kondenzačne sietovacími silikónmi, polyétermi alebo materiálmi, ktoré obsahujú eugenol.
- Tuhnutie môže byť negatívne ovplyvnené použitím latexových rukavíc, krémov na ruky, čistiacich prostriedkov, ústnych vód, retrakčných roztokov, materiálov obsahujúcich metakrylát alebo zvyškami iných materiálov. Tieto zvyšky je preto nutné pred nanesením odstrániť.
- Zabráňte kontaktu vytvrdnutého silikónu s odevom.
- Zvyšky hmoty v zmiešavacích kanyloch vytvrdnú.
- Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanylí Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**. Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

Skladovanie:

Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväznej. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Silikonas modeliui

Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:

Silikonas modeliui yra A silikoninė atspaudinė medžiaga skirta dantų modeliui gaminimui ne burnoje. Netiesioginiai kompozito įklotai gali būti gaminami odontologo kėdėje šio silikono pagalba.

Silikonas modeliui specialiai kietėjimo formulė suteikia ilgą aplikavimo laiką. Medžiaga pilnai sukietėja po 4 min, po ko galima pradėti modeluoti įklotą.

Indikacijos:

Dantų (tiek pavienių, tiek dantų grupių) ertmių modelių gaminimui ne burnoje

Naudojimas:

Paruošimas:

Naudokite **VOCO** antro tipo dispenserį ar kitą tinkamą dispenserį **silikonas modeliui** aplikuoti. Dėl techninių priežasčių galimas lengvas nevienodas kasetės kamerų užpildymas medžiaga. Todėl nuimkite kasetės dangtelį po kasetės įstatymo į antro tipo dispenserį ir išspauskite truputį medžiagos kol medžiaga ims vienodai tekėti iš abiejų kamerų.

Tada užskite 20 tipo maišymo antgaliuką išspauskite medžiagą spausdami svirtį. Medžiaga maišytuvo gale yra iškart pilnai sumaišyta teisingu santykiu.

Uždėta maišymo kanulė skirta vienkartiniam naudojimui. Panaudoję kasetę laikykite gerai uždarę. Prieš naudodami kitą kartą patikrinkite, ar medžiaga laisvai prateka pro angas.

Aplikavimas:

Norint pagaminti pavienio ar kelių dantų modelį, pirmiausia nuimkite preparuotos srities atspaudą alginatu. Silikonai ir polieteriai šiuo atveju negali būti naudojami. Nuvalykite ir nusausinkite atspaudą įprastiniu būdu.

Užtikrinkite, kad drėgmė būtų pilnai pašalinta, priešingu atveju tai gali įtakoti netikslumų restauracijoje. Tada užpildykite atspaudą **silikonas modeliui** medžiaga per aplikavimui skirtą laiką.

Prieš aplikuojant į atspaudą, išspauskite per maišytuvą pupelės dydžio medžiagos kiekį ir išmeskite.

Pradėdami giliausiam atspaudu taške, aplikukite silikoną į atspaudą ir užpildykite ertmę nuo apačios iki viršaus, visą laiką laikydami maišytuvo galą įmerktą į išspaudžiamą masę. Kai išspaudžiate masę, užtikrinkite, kad ji išteka laisvai ir be oro burbulų.

Minimalus darbo laikas kambario temperatūroje (23 °C) yra 30 s. Aukštesnės temperatūros sutrumpina, o žemesnės prailgina aplikavimo ir kietėjimo laiką. Pabaigtas silikoninis modelis gali būti išimtas iš atspaudu po 4 min po maišymo atlikimo. Kai medžiaga yra pilnai sukietėjusi ji yra ypatingai kieta ir įgalina pradėti įklotu modeliaiviam nedelsiant. Laikykites kompozito paruošimo, aplikavimo ir kietinimo instrukcijų. Netiesioginiai kompozito įklotai gali būti cementuojami adhezine technika įprastu būdu pagal gamintojo instrukcijas.

Informacija, apsaugos priemonės:

- **Silikonas modeliui** savo sudėtyje turi platinos katalizatoriaus. **Silikonas modeliui** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) šiam ingredientui.
- Nenaudokite **silikonas modeliui** kartu su C tipo silikonais, polieteriais ir eugenolo turinčiomis medžiagomis.
- **Silikonas modeliui** kietėjimas gali būti įtakotas: latekso pirštinių, rankų kremu, valymo priemonių, burnos skalavimo skysčių, retrakcijos tirpalų, metakrilatų. Todėl išvardintų medžiagų likučiai turi būti pašalinti prieš aplikavimą.
- Venkite nesukietėjusios medžiagos kontakto su drabužiais.
- Atkreipkite dėmesį, kad bet kokie medžiagos likučiai, palikti maišymo antgaliukuose, sukietės.
- Garantuos medžiagos charakteristikos gali būti pasiektos tik naudojant originalius Sulzer Mixpac maišymo antgaliukus, kurie yra **VOCO** patvirtinti. Visus maišymo antgaliukus su atitinkamais produktais yra įmanoma įsigyti iš **VOCO**.

Laikymas:

Laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



Modelēšanas silikons

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Modelēšanas silikons ir ar papildu piedevu vulkanizējams silikons, kas paredzēts sakodiena modeļu izveidošanai ārpus mutes. Izmantojot šo silikona modeli, netiešās kompozītmateriāla restaurācijas var izgatavot zobārsta kabinetā.

Modelēšanas silikona speciālā sacietēšanas formula ļauj aplicāt materiālu, neizjūtot laika spiedienu. Pēc 4 minūtēm ir iegūta gaļīgā cietība, un var uzsākt restaurāciju modelēšanu.

Pielietojums:

Dobumu, zobu vai sakodiena modeļu izveidošana ārpus mutes

Lietošanas veids:

Sagatavošana:

Ievietojiet patronu **VOCO** dozatorā (tips 2) vai citā līdzīgā dozatorā. Tehnisku iemeslu dēļ pirms pirmās lietošanas abu patronu kameru pildījuma līmeņi var nedaudz atšķirties.

Tāpēc noņemiet patronas vāciņu un uzmanīgi spiediet laukā materiālu tik ilgi, līdz tas nāk ārā vienmērīgi pa abām atverēm. Pēc tam uzlieciet sajaukšanas kanili (tips 20) un nostipriniet, pagriežot par 90° pulksteņrādītāju kustības virzienā. Nospiežot roktura sviru, materiāls tiks izspiests un turklāt automātiski sajaukts pareizajā attiecībā.

Uzliktā sajaukšanas kanile ir paredzēta tikai vienreizējai lietošanai. Pēc patronas izmantošanas uzglabājiet to cieši aizvērtā veidā. Pirms atkārtotas lietošanas pārbaudiet, vai materiāls brīvi izplūst pa atveri.

Lietošana:

Lai izveidotu dobumu, zoba vai sakodiena modeli, vispirms no sagatavotās zonas ir jānoņem nospiedums ar alginātu.

Nedrīkst izmantot silikona vai poliētera. Notīriet un nožāvējiet nospiedumu kā parasti. Nedrīkst būt nevienas mitruma pilītes, citādi modelī un līdz ar to arī restaurācijā izveidosies artefakti. Pēc tam piepildiet nospiedumu ar **modelēšanas silikonu**, ievērojot apstrādes laika robežas.

Pirms izmantošanas tas materiāls, kas nāk ārā no kaniles pašā sākumā (apmēram pupiņas lieluma porcija) ir jāizmet.

Iepildiet materiālu tieši nospiedumā, sākot no visdziļākā punkta, un aizpildiet dobumu virzienā no apakšas uz augšu. Turklāt galam jābūt iegremdētam. Raugieties, lai iepildīšanas laikā materiāls izplūstu vienmērīgi, neveidojot gaisa burbulus.

Istabas temperatūrā (23 °C) apstrādes laiks ir vismaz 30 sekundes. Augstāka temperatūra saīsina, bet zemāka temperatūra paildzina apstrādes un sacietēšanas laiku. 4 minūtes pēc sajaukšanas sākuma no nospieduma var izņemt gatavo silikona modeli.

Tā kā sacietēšanas laika beigās ir iegūta augsta cietība, var uzreiz sākt kompozītmateriāla restaurāciju modelēšanu. Kompozītmateriāla sagatavošanu, apstrādi un sacietēšanu skatiet attiecīgā kompozītmateriāla lietošanas instrukcijā.

Pēc tam netiešās kompozītmateriāla restaurācijas var nostiprināt kā parasti – ar adhezīvu. Šeit jāievēro atbilstošā ražotāja lietošanas instrukcija.

Norādes, piesardzības pasākumi:

- **Modelēšanas silikons** satur platīna katalizatoru. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šo **modelēšanas silikona** sastāvdaļu, no izmantošanas ir jāatsakās.
- Neizmantojiet kopā ar precizitāti nesaglabājamo silikoniem (K silikoniem), poliēteriem vai eigenolu saturošiem materiāliem.
- Sacietēšanu var ietekmēt lateksa cimdus, roku krēma, tīrīšanas līdzekļus, mutes skalojamo līdzekli, retrakcijas šķīdumu, metakrilātu saturošu materiālu izmantošana vai citu materiālu atliekas. Tāpēc pirms uzklāšanas tās ir jānotīra.
- Nepieļaujiet nesacietējušu silikona saskari ar apģērbu.
- Materiāla pārpalikums sajaukšanas kanilē sacietē.
- Solītās izstrādājuma īpašības iespējams sasniegt tikai, izmantojot **VOCO** apstiprinātās oriģinālās Sulzer Mixpac sajaukšanas kaniles. Visas ar mūsu izstrādājumiem izmantojamās sajaukšanas kaniles ir pieejamas **VOCO**.

Uzglabāšana:

Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Silikon za modeliranje

Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

Silikon za modeliranje je adicijski silikon za ekstraoralnu izradu modela umjetnih zubala. Na ovom silikonskom modelu mogu se u ordinaciji (chairside) izraditi neizravne kompozitne restauracije.

Specijalna formula stvrdnjavanja **silikona za modeliranje** omogućuje aplikaciju bez vremenskog pritiska. Nakon 4 minute postiže se konačna čvrstoća i može se početi s modeliranjem restauracija.

Indikacije:

Ekstraoralna izrada modela kaviteta, zuba ili umjetnih zubala

Vrsta primjene:

Priprema:

Stavite kartušu u dozator **VOCO** (tip 2) ili neki sličan dozator. Iz tehničkih razloga prije prve uporabe lako može doći do malih razlika u razini napunjenosti obje komore kartuše.

Stoga skinite poklopac kartuše i oprezno istiskujte materijal sve dok iz oba izlazna otvora materijal ne počne ravnomjerno izlaziti. Nakon toga stavite kanilu za miješanje tipa 20 i aretirajte je okretom za 90° u smjeru kazaljki na satu. Materijal se istiskuje aktiviranjem drške i pritom automatski miješa u pravilnom omjeru.

Postavljena kanila za miješanje samo je za jednokratnu uporabu. Nakon uporabe kartušu čuvajte čvrsto zatvorenom. Prije ponovne uporabe provjerite da materijal slobodno teče kroz izlazne otvore.

Primjena:

Za izradu modela kaviteta, zuba odn. umjetnog zubala najprije se alginatom uzima otisak gotovo prepariranog područja. Silikoni ili polieteri ne mogu se upotrijebiti. Očistite i osušite otisak kao i obično. Ne smije više biti kapljica vlage jer one dovode do artefakata u modelu, a time i u restauraciji. Nakon toga se otisak tijekom vremena obrade puni **silikonom za modeliranje**.

Prije primjene bacite materijal koji najprije izađe iz kanile za miješanje (oko veličine graha).

Nanesite materijal izravno u otisak, počevši od najdublje točke, a zatim odozdo prema gore popunjavajte kavitet. Pritom vrh ostavite uronjen u materijal. Pri apliciranju pazite da materijal ravnomjerno teče van kako biste izbjegli mjehuriće zraka.

Vrijeme obrade pri sobnoj temperaturi (23 °C) iznosi najmanje 30 sekundi. Više temperature skraćuju, a niske temperature produžuju vrijeme obrade i vrijeme vezanja. 4 minute nakon početka miješanja gotovi silikonski model može se izvaditi iz otiska.

Zahvaljujući velikoj tvrdoći, koja se postiže na kraju vremena vezanja, može se izravno početi modelirati kompozitnu restauraciju. Što se tiče pripreme, obrade i stvrdnjavanja valja se pridržavati dotičnih uputa za uporabu kompozita.

Neizravne kompozitne restauracije može se zatim adhezivno pričvrstiti kao što je i uobičajeno. U tu svrhu obratite pozornost na dotične proizvođačeve upute za upotrebu.

Upute i mjere opreza:

- **Silikon za modeliranje** sadrži platinasti katalizator. Kod poznatih preosjetljivosti (alerģija) na ovaj sastojak proizvoda **Silikon za modeliranje** treba odustati od njegove primjene.
- Nemojte ga upotrebljavati zajedno s kondenzacijskim silikonima, polieterima ili materijalima koji sadrže eugenol.
- Vezanje proizvoda može se ugrožiti uporabom rukavica od lateksa, krema za ruke, sredstava za čišćenje, vodica za ispiranje usta, otopina za retrakciju, materijalima koji sadrže metakrilat ili ostatkom drugih materijala. Njih treba stoga ukloniti prije nanošenja proizvoda.
- Izbjegavajte dodir nestvrdnutog silikona s odjećom.
- Ostaci materijala u kanilama za miješanje se stvrdnjavaju.
- Jamčene karakteristike proizvoda postižu se samo pri uporabi originalnih kanila za miješanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka **VOCO**. Sve odgovarajuće kanile za miješanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke **VOCO**.

Čuvanje:

Čuvati na 4 °C - 23 °C. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost ispuštenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 2020-04

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

